



Nr / No

1(3)

KONUNGARIKET SVERIGE
VETERINÄRINTYG
ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ
VETERINARY CERTIFICATE

för export av köttkonserver, kokt kött och andra slags beredda köttprodukter till Ukraina / для експорту в Україну консервів, ковбас та інших видів готових м'ясних виробів / for export of canned meat products, cooked meats and other types of finished meat products to Ukraine

Mottagarland / Країна-імпортер / Importing country Ukraina / Україну / Ukraine	Exportland / Країна-експортер / Exporting country Sverige / Sweden
Myndighet / Компетентне міністерство / Competent ministry Jordbruksdepartementet / Ministry of Agriculture	Utfärdande myndighet / Установа, що видала сертифікат / Issuing authority

I. PRODUKTERNAS IDENTITET / ІДЕНТИФІКАЦІЯ ПРОДУКЦІЇ / IDENTIFICATION OF PRODUCTS	
Produktens namn / Назва продукції / Name of product	
Produktionsdatum / Дата виготовлення / Date of production	Antal kollar / Кількість місць / Number of pieces
Typ av förpackning / Вид пакування / Type of packaging	Nettovikt / Вага нетто / Net weight
Containernummer / Номер контейнеру / Container Number	Märkning / Маркування / Labeling
Förvarings- och transportvillkor / Умови зберігання та транспортування / Storing and transportation conditions	

II. PRODUKTERNAS URSPRUNG / ПОХОДЖЕННЯ ПРОДУКЦІЇ / ORIGIN OF PRODUCTS	
Namn, adress och godkännandenummer / номер ухвалення / Name, address and approval number	
Namn, adress och godkännandenummer på beredningsanläggning / Назва, номер та адреса переробного підприємства, ухваленого компетентним органом / Name, address and approval number of processing establishment	
Avsändarens namn, adress och godkännandenummer / Назва, номер та адреса відправника, ухваленого компетентним органом / Name, address and approval number of consignor	

III. PRODUKTERNAS DESTINATION / ПРИЗНАЧЕННЯ ПРОДУКЦІЇ / DESTINATION OF PRODUCTS	
Produkterna sänds från (exporterande land) / Продукція відправляється із (країна-експортер) / Products will be sent from (exporting country)	
Lastplats / місце відвантаження / Place of loading	Destinationsort (Ukraina) / місце призначення (Україна) / Place of destination (Ukraine)
Mottagarens namn och adress / Назва та адреса одержувача / Name and address of consignee	Transitländer / Країни транзиту / Transit countries

LIVS 105 2007 03 www.slv.se

Den officiella veterinärens underskrift⁽¹⁾ / Підпис офіційного ветеринара⁽¹⁾ / Signature of official veterinarian⁽¹⁾Tjänstestämpel⁽¹⁾ / Офіційна печатка⁽¹⁾ / Official stamp⁽¹⁾

[Handwritten signature] 20070426
 Karin Ahl
 Deputy Head of Department, Department f. Animal Prod. and Health
 Deputy CVO

Ukraina-köttprodukter 2007-03-19

[Handwritten signature]
 Department f. Animal Prod. and Health

Nr / No

Gränskontrollstationer / Пункти перетину кордону / Points of crossing the border	Transportmedel (för järnväg, lastbil eller flyg ange nummer, för fartyg ange namn) / Транспорт (№ вагону, автомобіля, рейс літака, назва судна / Means of transport (N° of wagon, truck or flight or name of vessel)
--	--

IV. VETERINÄR- OCH HÄLSOINTYG

Jag, undertecknad officiell veterinär intygar att:

1. Köttträvaran för de beredda köttprodukterna, kommer från alla sorters djurslag, inklusive fjäderfä. Köttprodukterna exporteras till Ukraina och är avsedda för human konsumtion. Köttträvaran har erhållits från slakt och beredning av kliniskt friska djur, uppfödda i exportlandet. Köttprodukterna är beredda på anläggningar som är godkända av och står under fortlöpande kontroll av den behöriga myndigheten i exportlandet samt uppfyller de veterinära och sanitära kraven i exportlandet.
2. Djur, från vilka produkterna har erhållits, har inte utfodrats med foder av animaliskt ursprung innehållande protein av idisslare. Nötkött och färskött härrör inte från områden som har drabbats av bovin spongiform encefalopati eller scrapie.
3. Köttträvaran, från vilken produkterna har beretts, har genomgått veterinärbesiktning av behörig veterinär i exportlandet.
4. Köttproduktens förpackning är märkt.
5. Köttprodukterna härrör från köttberedningsanläggningar i administrativa områden som är officiellt friförklarade från smittsamma djursjukdomar, inkluderande:
 - mul- och klövsjuka – under de senaste 12 månaderna i land eller område i enlighet med OIE:s rekommendationer;
 - boskapspest – under de senaste 12 månaderna i landet, eller om utslaktning har skett, under de senaste 6 månaderna;
 - afrikansk svinpest, peste des petits ruminants – under de senaste 3 åren i landet eller om utslaktning har skett, under de senaste 6 månaderna.
6. Mikrobiologiska, kemiska, toxikologiska och radiologiska parametrar för köttprodukter överensstämmer med de veterinära och sanitära lagar och krav som tillämpas i EU-länderna och som motsvarar de som tillämpas i Ukraina.
7. Köttprodukterna är godkända av exportlandets behöriga veterinärmyndighet och har bedömts tjänliga som livsmedel och kan säljas fritt utan restriktioner.
8. Förpackningarna är oskadade och containrarna hermetiskt tillslutna. Containrar och förpackningsmaterial är nya och uppfyller exportlandets sanitära krav.
9. Transportmedlen har behandlats och jordningställt enligt exportlandets regler.

IV. ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНА ІНФОРМАЦІЯ

Я, офіційний ветеринарний лікар, що нижче підписався, засвідчую наступне:

1. Готові вироби з м'яса всіх видів тварин, в тому числі птиці, що експортуються в Україну і призначені в їжу людям, отримані від забою та переробки клінічно здорових тварин, вирощених на території країни-експортера і перероблених на переробних підприємствах, які мають дозвіл компетентного ветеринарного органу країни-експортера та перебувають під його постійним контролем і відповідають ветеринарно-санітарним вимогам, затвердженим у країні-експортері.
2. Тварини, від яких отримані продукти, не одержували кормів тваринного походження, що містять білки жуйних. Яловичина та баранина не походять з неблагополучних щодо губкоподібної енцефалопатії ВРХ і скрепі овечь територій.
3. Сировина, з якої виготовлена продукція, пройшла ветеринарно-санітарну експертизу, проведено державною ветеринарною службою країни-експортера.
4. Продукція має маркування на упаковці.
5. Продукти виходять з м'ясокомбінатів, розташованих в адміністративних територіях, офіційно вільних від інфекційних хвороб тварин, в тому числі:
 - ящуру – протягом останніх 12 місяців на території країни або зони, визначеної МЄБ;
 - чуми ВРХ – протягом останніх 12 місяців на території країни, а при проведенні стемпінг;
 - африканської чуми свиней, чуми дрібних жуйних – протягом останніх 3 років на території країни, а при проведенні стемпінг-ауту – 6 місяців.
6. Мікробіологічні, хіміко-токсикологічні і радіологічні показники м'ясопродуктів відповідають чинним в країнах СС і еквівалентним чинним в Україні ветеринарним і санітарним правилам і вимогам.
7. Продукти визнані придатними компетентною ветеринарною службою країни-експортера для вживання в їжу людям і вільного продажу без обмежень.
8. Упаковка не порушена, тара герметично закрита. Тара і пакувальний матеріал нові і відповідають санітарно-гігієнічним вимогам країни-експортера.
9. Транспортні засоби оброблені і підготовлені відповідно до прийнятих в країні-експортері правил.

LIVS 105 2007 03 www.slv.se

Den officiella veterinärens underskrift⁽¹⁾ / Підпис офіційного ветеринара⁽¹⁾
Signature of official veterinarianTjänstestämpel⁽¹⁾ / Офіційна печатка⁽¹⁾ / Official stamp⁽¹⁾
 20070426

Ukraina-köttprodukter 2007-03-19

Karin Ahl
Deputy Head of Department, Department of Animal Food and Health
Dobrota CVO

IV. VETERINARY AND SANITARY CERTIFICATION

I, the undersigned official veterinarian, certify the following:

1. Finished meat products, deriving from any animal species including poultry, which are exported to Ukraine and intended for human consumption, have been obtained from slaughter and processing of clinically healthy animals, reared on the territory of the exporting country and processed in processing establishments, approved and constantly controlled by the Competent Veterinary Authority of the exporting country as well as complying with veterinary and sanitary requirements, approved in the exporting country.
2. Animals, from which products have been obtained, have not been fed with feeds of animal origin, containing proteins of ruminants. Beef and mutton do not originate from territories, affected by bovine spongiform encephalopathy and scrapie.
3. Raw materials, from which products were produced, have undergone veterinary and sanitary inspection, carried out by the competent veterinary authority of the exporting country.
4. Products have labeling on the packages.
5. Products come from meat processing establishments, located in administrative territories, officially free from infectious animal diseases, including:
 - foot and mouth disease – during the last 12 months on the territory of country or zone, recognized by OIE;
 - rinderpest – during the last 12 months in country, in case of stamping out – 6 months;
 - african swine fever, peste des petits ruminants – during the last 3 years in country, in case of stamping out – 6 months.
6. Microbiological, chemical and toxicological, radiological parameters of meat products comply with veterinary and sanitary rules and requirements, implemented in EU countries and equivalent to those implemented in Ukraine.
7. Products have been recognized by the exporting country's competent veterinary authority as fit for human consumption and free for sale without any restrictions.
8. Packaging is undamaged, containers are hermetically sealed. Containers and packaging material are brand new and meet the exporting country's sanitary requirements.
9. Means of transport are treated and prepared in accordance with rules, approved in the exporting country.

Datum och ort / Дата та місце / Date and place

Tjänstestämpel⁽¹⁾
Офіційна печатка⁽¹⁾
Official stamp⁽¹⁾Den officiella veterinärens underskrift⁽¹⁾ / Підпис офіційного ветеринара⁽¹⁾ / Signature of official veterinarian⁽¹⁾

Namn med versaler samt tjänstetitel / Прізвище офіційного ветеринара (друкованими літерами) / Name in capital letters and capacity

LIVS 105 2007 03 www.slv.se

Karin Åhl 20070426
Karin Åhl
Deputy Head of Department, Department f. Animal Prod. and Health
Deputy CVO

Karin Åhl
Deputy CVO

⁽¹⁾ Underskrift och stämpel måste vara i annan färg än texten. / Підпис і печатка виділятимуться забарвленням від шрифту, яким набрано текст Сертифіката. / The signature and stamp must be of a different colour to that of the print.